



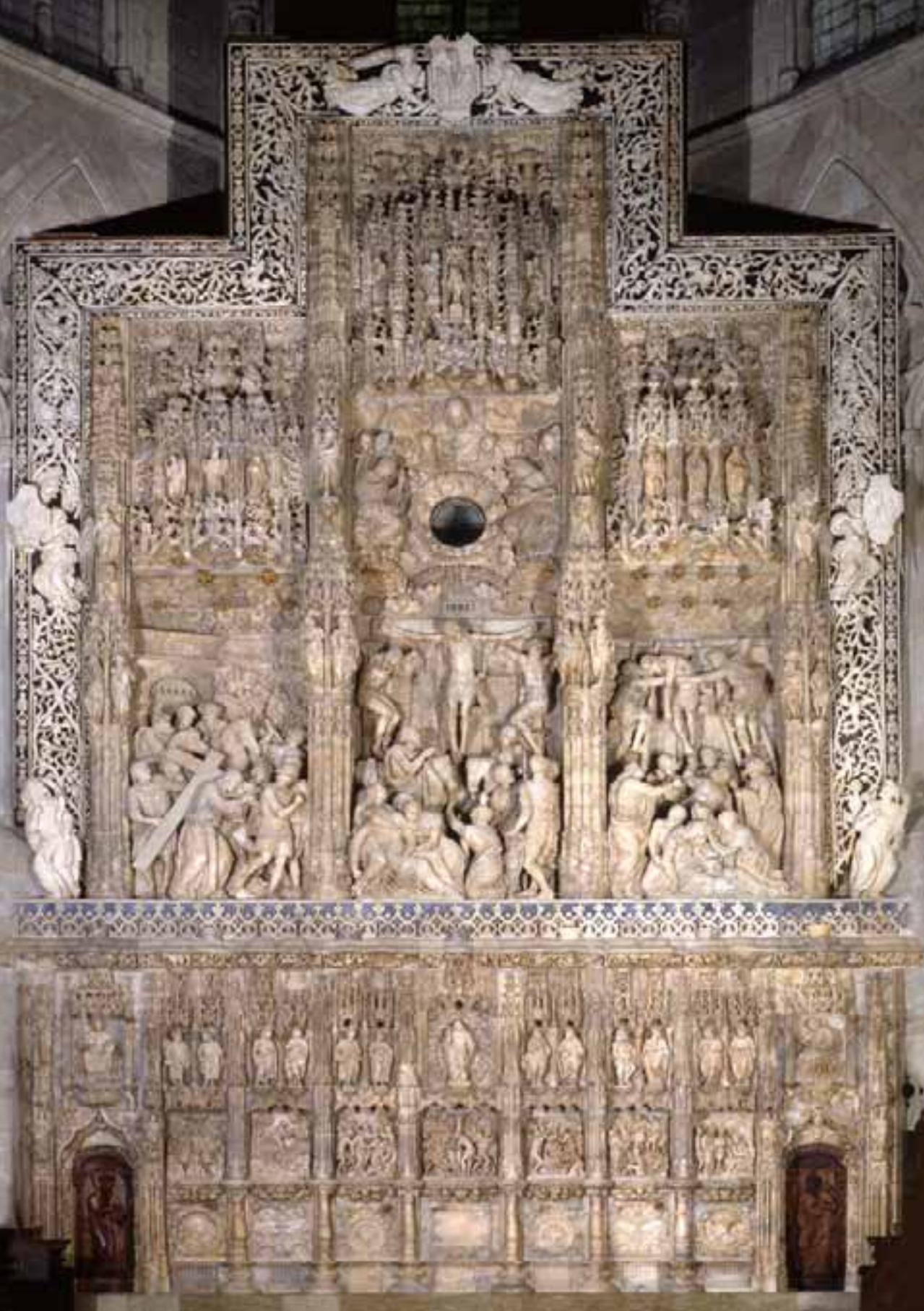
FRANÇAIS

L'ARAGON

/ C'EST LA CULTURE

L'ARAGON A ÉTÉ PENDANT DES MILLÉNAIRES UN CARREFOUR DE CULTURES ET DE CIVILISATIONS, CHACUNE AYANT CONTRIBUÉ À LA RICHESSE DU PATRIMOINE CULTUREL DE LA RÉGION.







L'ARAGON A ÉTÉ PENDANT DES MILLÉNAIRES UN CARREFOUR DE CULTURES ET DE CIVILISATIONS, CHACUNE AYANT CONTRIBUÉ À LA RICHESSE DU PATRIMOINE CULTUREL DE LA RÉGION.

/ L'ARAGON, C'EST LA CULTURE

Depuis la préhistoire, différentes civilisations ont marqué de leur empreinte le territoire d'Aragon: les Ibères; les Romains, fondateurs de villes; les musulmans, qui peuplèrent la péninsule pendant sept siècles; les juifs et les chrétiens ayant cohabité dans de nombreux villages auxquels s'ajoute l'influence européenne à travers le Chemin de Saint-Jacques...

L'Aragon, c'est la culture. Ces populations ont apporté, au-delà des monuments d'une richesse extraordinaire, de toutes les époques et de tous les styles, un héritage ayant forgé une personnalité ouverte et fière de son patrimoine culturel.



< Retable en albâtre de la cathédrale de Huesca.
Motifs de décoration typiquement mudéjars.
Château de Sádaba (Saragosse).
Gare ferroviaire internationale de Canfranc (Huesca).
Chapiteau roman de l'église Santiago à Agüero (Huesca).



Aínsa, cité médiévale.

01/

L'ARAGON, C'EST LA CULTURE

Conscient de posséder des monuments d'une richesse extraordinaire, de toutes les époques et de tous les styles, l'Aragon s'est forgé une personnalité ouverte et fière de son patrimoine culturel.



02/

DANS LES PYRÉNÉES

Découvrir d'anciens monuments artistiques en montagne, au beau milieu d'espaces naturels, constitue une expérience inoubliable.



03/

LES PRÉ-PYRÉNÉES

Les sierras et les vallées pré-pyrénéennes, dont le climat est moins rude qu'en haute montagne, constituent un véritable musée vivant abritant des représentations artistiques très variées.



04/

TÉRUEL ET SES ALENTOURS

Cette terre est celle du mudéjar, des légendes d'amour, des dinosaures, du jambon et de bien d'autres choses qui vous surprendront.



05/

SARAGOSSE ET LA VALLÉE DE L'ÈBRE

Le fleuve Èbre a été le berceau de cultures successives qui ont jusqu'à aujourd'hui enrichi le patrimoine culturel des Aragonais.



06/

SARAGOSSE VOUS SURPRENDRA

Visiter les Cinq Cités, le Moncayo, les terres de Calatayud ou celles de Daroca devient un voyage magique dans le passé, entre légendes et trésors artistiques.



07/

AUTRES SUGGESTIONS

Une autre façon de connaître l'Aragon, un voyage dans le temps qui ne vous laissera pas indifférent.



Monastère de San Pedro de Siresa.



Début du Chemin de Saint-Jacques dans l'Aragon. Col de Somport.

DÉCOUVRIR D'ANCIENS MONUMENTS ARTISTIQUES EN MONTAGNE, AU BEAU MILIEU D'ESPACES NATURELS, CONSTITUE UNE EXPÉRIENCE INOUBLIABLE.

/ DANS LES PYRÉNÉES

LE VIEIL ARAGON

DANS LA VALLÉE DE HECHO

Si vous pénétrez dans cette jolie vallée à la recherche de sa beauté naturelle, vous serez immédiatement surpris par la présence du **monastère roman de San Pedro** (IX^e siècle) à **Siresa**, dont l'origine carolingienne témoigne de l'influence du royaume franc sur les racines du royaume d'Aragon. Si vous observez attentivement, vous découvrirez un tronçon encore visible de la chaussée romaine qui traversait la vallée. Et si vous montez jusqu'au site d'**Agua Tuertas**, le dolmen mégalithique vieux de 5 000 ans suscitera sans aucun doute votre admiration.

LE CHEMIN DE SAINT-JACQUES, PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO

Le «Chemin français», suite de la voie toulousaine, est la partie du Chemin de Saint-Jacques qui passe sur le territoire aragonais et s'étend de la frontière française à Somport jusqu'aux abords du barrage de Yesa, pour entrer en Navarre par Sangüesa.

Juste après avoir franchi le col de Somport, les pèlerins arrivent aux **ruines de l'hôpital médiéval Santa Cristina** (XI^e siècle). Le chemin descend dans la vallée sous le **Fort**

de Coll de Ladrones, jusqu'à **Canfranc Estación**, passe près de la **gare ferroviaire internationale**, un magnifique édifice de style moderniste offrant une visite pleine de mélancolie, et continue ensuite au pied de la tour de Fusileros du XIX^e siècle.

Vous traverserez à **Canfranc** un joli pont médiéval qui vous mènera ensuite à **Villanúa**, où vous pourrez visiter la **grotte de las Güixas**, ou de las Brujas, et ses dolmens mégalithiques. À Borau, vous trouverez la magnifique église romane de l'ancien **monastère San Adrián de Sásabe** (XII^e siècle), qui a abrité à une époque le Saint Graal. Puis, dans la proche **vallée de La Garcipollera**, des pinèdes denses dissimulent une merveille de l'art roman: **l'église Santa María d'Iguácel** (XI^e siècle).

L'ancienne capitale du royaume d'Aragon, **Jaca**, abrite plusieurs trésors de l'art aragonais, comme sa belle **cathédrale**, l'une des premières d'époque romane en Espagne. Son **musée diocésain** comprend l'une des plus importantes collections de peinture romane et gothique du monde. Jaca constitue une référence dans l'histoire militaire espagnole, comme en témoigne l'impressionnant **château de San Pedro**, plus connu sous le nom de **La Ciudadela**, fortification de forme pentagonale abritant un musée de miniatures militaires très intéressant.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.jacetania.es



L'ENSEMBLE MONASTIQUE DE SAN JUAN DE LA PEÑA

L'ensemble monastique de San Juan de la Peña mérite une visite. Le vieux monastère, chef d'œuvre de l'art roman, et en particulier son magnifique cloître protégé par un immense rocher, constitue sans aucun doute le joyau de ce monument.

Les chapiteaux, où s'exprime pleinement l'empreinte didactique et religieuse de l'art roman, sont uniques. L'ensemble historique et artistique de San Juan de la Peña comprend également le nouveau monastère baroque, l'un des exemples les plus parfaits et les plus évolués de l'architecture monastique de l'époque moderne par sa symétrie et l'organisation rationnelle de ses pièces.

Dans l'église baroque, vous trouverez le Centre d'interprétation du royaume d'Aragon et juste à côté, celui du monastère, qui laisse entrevoir ses anciennes dépendances à travers un sol en verre.

Consulter les horaires et les tarifs

☎ 974 35 51 19

+ Infos: www.monasteriosanjuan.com



Jaca possède aussi le charme d'une ville bourgeoise du début du XX^e siècle, que vous percevrez en vous promenant dans ses rues bordées d'élégants édifices modernistes.

Ensuite, les pèlerins bifurquent généralement jusqu'à **Santa Cruz de la Serós**, où se trouvent deux trésors de l'art roman: *l'église San Caprasio* (de style roman lombard) et l'élégante église de l'ancien *monastère féminin de Santa María*.

De là, il est indispensable de rejoindre l'un des lieux les plus emblématiques de l'Aragon: l'ensemble monastique de **San Juan de la Peña**. Les pèlerins qui continueront le chemin arriveront à **Santa Cilia**, remarquable pour son palais du prieuré, et visiteront ensuite une série de villages intéressants tels qu'**Arrés**, avec son église du XVI^e siècle et sa tour de défense. Le dernier village du chemin aragonais est **Undués de Lerda**, qui présente une mairie de style Renaissance et une église du XVI^e siècle.

VERS LA VALLÉE DE TENA

Si vous décidez d'aller à **Sabiñánigo**, il est recommandé de visiter le *musée Ángel Orensanz et des arts populaires de Serrablo*, qui rassemble des objets de la vie quotidienne pyrénéenne d'autrefois et le *musée du dessin «Julio Gavín-Castillo de Larrés»* à Larrés, avant de vous aventurer sur la fameuse *Route du Serrablo*.

Cet intéressant parcours est ponctué de quatorze petites églises romanes aux caractéristiques architecturales uniques. Le principal atout de ces églises réside dans leur magnifique emplacement, au cœur de la vallée. Elles possèdent des caractéristiques artistiques communes, propres de l'art roman lombard: une petite taille, une seule nef avec abside, une décoration simple à l'extérieur et des clochers-tours élancés. Parmi ces œuvres d'art se trouvent notamment les églises des petits villages de **Lárrede, Oliván, Susín, Orós** ou **Gavín**.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.pirineosaltogallego.com

Casa del Muito à Roda de Isábena.

Église San Pedro de Lárrede. Route du Serrablo.

LES PYRÉNÉES ORIENTALES

AÍNSA ET SES ALENTOURS

La haute vallée de la Cinca constitue une destination magique pour les touristes curieux. **Tella** présente un dolmen préhistorique lié aux légendes de sorcellerie. À l'approche de l'illustre sommet de la Peña Montañesa, vous pourrez trouver le *monastère San Victorián*, très important au Moyen Âge. Et si vous rejoignez la *vallée de la Fueva*, vous y découvrirez un intéressant parcours d'églises romanes.

En suivant le cours de la Cinca, vous serez surpris par la vue magnifique depuis *l'ensemble religieux et militaire de Samitier*, de même que par la silhouette singulière de la *tour-forteresse d'Abizanda* (X-XI^e siècle), dont le musée consacré aux croyances populaires est très intéressant.

Important centre touristique de la région, la cité d'**Aínsa** mérite une mention spéciale. Il s'agit d'une ravissante cité médiévale dont le profil, dominé par son *château* et son *église*, attire les visiteurs. La vieille ville est fascinante et évocatrice, et sa *Plaza Mayor* entourée d'arcades est l'une des places les plus photographiées d'Espagne. L'église romane du XII^e siècle se distingue par la décoration sobre de sa façade, son cloître, son intérieur et surtout par son exceptionnelle tour de forme carrée de 30 mètres de hauteur, au caractère défensif évident.

Tout près d'Aínsa se trouve **Boltaña**, où vous pourrez visiter une très grande collégiale de style gothique aragonais comportant des éléments Renaissance. Son château fut l'une des premières forteresses chrétiennes de la région.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.turismosobarbe.com

LA VALLÉE D'ISÁBENA

Cette vallée, dont la commune de **Roda de Isábena** constitue sans aucun doute le point central, offre un agréable parcours





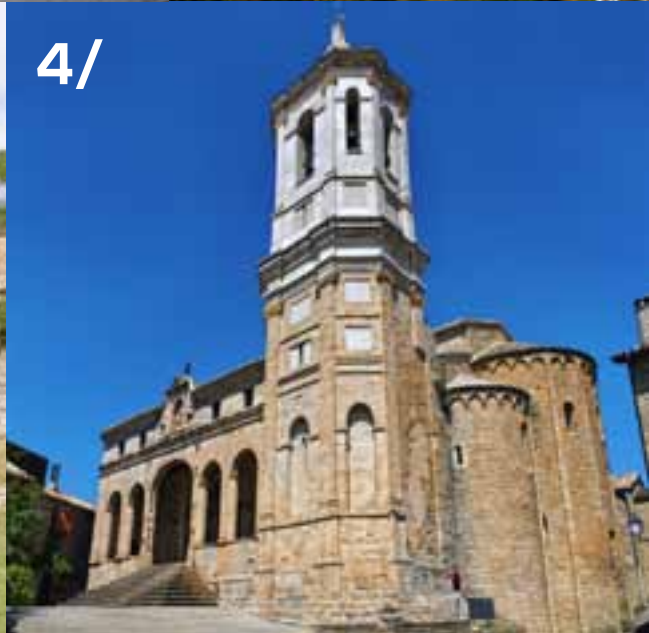
1/



2/



3/



4/

jalonné de monuments. Le centre historique comprend une belle **cathédrale** de style roman lombard, dont la construction débuta au XI^e siècle. Vous serez ébloui par son clocher et son portique du XVIII^e siècle. L'intérieur recèle également quelques trésors, notamment trois cryptes, situées à différents niveaux, et un musée qui présente de précieuses reliques de l'évêque San Ramón. Ne manquez pas non plus le magnifique cloître!

Là où la vallée se rétrécit, dans la gorge d'Obarra, vous trouverez au pied de la paroi l'église de style roman lombard du **monastère Santa María de Obarra**, qui fut en son temps le cœur du comté de la Ribagorza. À l'intérieur un font de baptême de style wisigoth a été conservé.

LA VALLÉE DE NOGUERA-RIBAGORZANA

La frontière entre l'Aragon et la Catalogne vous surprendra également. Elle contient des trésors tels que le ma-

gnifique **monastère d'Alaón à Sopeira**. À côté se trouve l'ensemble médiéval de **Montañana**. Les rues, les édifices, les murailles et les églises romanes donnent la sensation de plonger au cœur du Moyen Âge. Et si vous voyagez avec des enfants, ne manquez pas le **musée des dinosaures d'Arén** (une annexe du musée paléontologique de l'université de Saragosse), qui offre un apprentissage ludique mais rigoureux basé sur les fossiles découverts dans la région.

Il ne faut pas oublier de visiter **Benabarre**, capitale culturelle de La Ribagorza dominée par son château.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.turismoribagorza.org

1/ Gare internationale de Canfranc.
2/ Pont roman à Bujaruelo.

3/ La Ciudadela de Jaca.
4/ Cathédrale de Roda de Isábena.



LES CATHÉDRALES D'ARAGON

L'ARAGON DISPOSE D'UN RICHE PATRIMOINE CULTUREL, DANS LEQUEL LES CATHÉDRALES OCCUPENT UNE PLACE À PART. IL S'AGIT DE DIX MAGNIFIQUES CONSTRUCTIONS DE DIFFÉRENTES PÉRIODES ARTISTIQUES, RÉPARTIES DANS LES TROIS PROVINCES DE LA RÉGION.



PROVINCE DE HUESCA

La cathédrale de Barbastro est un magnifique édifice gothique. Elle possède une grande tour de forme polygonale et conserve, parmi ses trésors, un magnifique retable de Damián Forment. Son musée diocésain est l'un des plus beaux du monde en matière de peinture médiévale.

À Huesca, vous serez surpris par la grande façade gothique du temple de la cathédrale, construit entre le XIII^e et le XVI^e siècle. Le sculpteur Damián Forment y a aussi laissé son empreinte artistique, à travers un impressionnant maître-autel en albâtre. Un musée diocésain très intéressant vient compléter la visite de la cathédrale.

La cathédrale de Jaca est l'un des monuments d'art roman les plus importants de la péninsule, tant par son ancienneté que par les nouveautés stylistiques qui furent exportées depuis ce lieu au reste de l'art roman espagnol, grâce au Chemin de Saint-Jacques. Parmi celles-ci, on peut remarquer les motifs décoratifs en damier et les boules de Jaca, visibles dans le monument. Son musée diocésain, situé dans le cloître, est l'un des plus beaux du monde en matière de peinture médiévale.

En plus de son imposant château templier, Monzón arbore fièrement un édifice roman sobre et élégant, une ancienne collégiale élevée au rang de concathédrale, pour former, aux côtés de la cathédrale de Barbastro, le diocèse de Barbastro-Monzón créé en 1995.

Mais la plus vieille d'Aragon est l'ancienne cathédrale de Roda de Isábena, siège épiscopal du X^e au XIII^e siècle. Son petit cloître de style roman lombard, rénové à plusieurs reprises, est particulièrement charmant.

PROVINCE DE TÉRUEL

La belle tour et sa coupole, toutes deux mudéjares, se détachent de la cathédrale de Téruel. Mais le trésor de ce temple est son plafond à caissons exceptionnel, datant du XIV^e siècle. En bois, il est décoré sur 32 mètres de longueur. Sa grande valeur picturale lui a valu le surnom de «Chapelle Sixtine du mudéjar».

Celle d'Albarracín surplombe l'un des plus charmants villages de la péninsule. La cathédrale actuelle du XVI^e siècle, aux formes de style Renaissance à l'extérieur, arbore à l'intérieur des voûtes en croisée d'ogive étoilée post-gothique. L'accès au palais épiscopal, qui abrite le musée diocésain et sa belle collection d'œuvres d'art, s'effectue à travers le cloître.

PROVINCE DE SARAGOSSE

Dans la cathédrale de Tarazon se mêlent le style gothique français, l'art mudéjar et des éléments de style Renaissance uniques en Europe, ce pourquoi elle est considérée comme «la Chapelle Sixtine de la Renaissance espagnole».

Une restauration d'une très grande ampleur, qui a duré près de 30 ans, lui a redonné toute sa splendeur.

La ville de Saragosse compte deux cathédrales. La basilique du Pilar, son monument le plus emblématique, constitue le plus grand temple baroque d'Espagne.

De son côté, la cathédrale San Salvador, La Seo, est un éminent exemple de la richesse patrimoniale et historique de l'Espagne. L'édifice actuel est un ensemble éclectique de différents styles artistiques: roman, gothique, mudéjar, Renaissance, baroque et néo-classique.



Cathédrale San Salvador. «La Seo» (Saragosse).



Cathédrale de Barbastro (province de Huesca).



/ LES PRÉ-PY-RÉNÉES

LES SIERRAS ET LES VALLÉES PRÉ-PYRÉNÉENNES, DONT LE CLIMAT EST MOINS RUDE QU'EN HAUTE MONTAGNE, CONSTITUENT UN VÉRITABLE MUSÉE VIVANT ABRITANT DES REPRÉSENTATIONS ARTISTIQUES TRÈS VARIÉES.

DE HUESCA AUX MALLOS

HUESCA ET SES MONUMENTS

La Osca romaine, puis ensuite la Wasqa musulmane, fut depuis sa conquête par les chrétiens et pendant une époque la capitale du royaume d'Aragon, léguant un grand patrimoine artistique à la postérité. La **cathédrale** de style gothique, bâtie sur l'ancienne mosquée musulmane, possède un joli retable Renaissance de Damián Forment. Le **musée de Huesca**, dont l'exposition archéologique et artistique est très intéressante, se trouve dans l'ancienne université baroque et dans le palais roman des Rois d'Aragon.

Construit principalement au XII^e siècle, le **monastère San Pedro el Viejo** constitue l'un des exemples les plus importants de l'art roman aragonais grâce à son église et tout particulièrement son beau cloître aux chapiteaux élaborés. La chapelle de San Bartolomé est aussi un panthéon royal.

L'**hôtel de ville**, d'époque Renaissance et situé dans un palais du XVI^e siècle, est remarquable.

Aux alentours de Huesca, le **château de Montearagón**, dont la silhouette surveille la ville, vaut aussi la peine d'être visité tout comme l'intéressante initiative muséale consacrée aux relations entre art contemporain, nature et paysage promue par le **Centre de l'art et de la nature CDAN**.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.huescaturismo.com

LE ROYAUME DES MALLOS

Le chemin qui conduit de Huesca à Pampelune traverse cette région de Hoya de Huesca jusqu'aux célèbres Mallos de Riglos. Aux abords du village voisin d'**Agüero**, au pied

Façade de la cathédrale de Huesca.

de certains des fabuleux mallos rougeâtres, se dresse un monument curieux, l'**ermitage de Santiago**. Érigé dans le plus pur style roman français du XII^e siècle, il semble avoir été terminé dans la précipitation.

À l'ouest de Huesca, et à seulement quelques kilomètres, se trouve **Bolea** et son imposante **collégiale**. Vous serez surpris par ses voûtes en croisée d'ogives de style gothique aragonais (XVI^e siècle) et par son fameux retable, considéré comme un chef d'œuvre de la peinture Renaissance.

De là, il est possible de conduire jusqu'à **Loarre** et de monter jusqu'au **château de style roman** (XI^e au XIII^e siècle) le plus important d'Espagne.

Finalement, il est recommandé d'aller jusqu'à **Ayerbe**. Vous pourrez vous promener sur ses places seigneuriales et admirer ses palais, ses grandes bâtisses Renaissance et ses tours.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.hoyadehuesca.es

L'ART DU SOMONTANO

Dans la province de Huesca, le Somontano est un véritable ensemble éclectique de monuments aux différents styles artistiques, au même titre que la **cathédrale** gothique-Renaissance (XVI^e siècle) de **Barbastro**, située au cœur de la région. La cathédrale se distingue par son joli retable, sur lequel a travaillé **Damián Forment**, et sa curieuse tour séparée à la manière d'un minaret. Le **musée diocésain Barbastro-Monzón** présente une belle collection d'art religieux provenant de diverses localités de ce diocèse. Sa visite permet d'effectuer un voyage à travers les 1 000 dernières années d'art occidental, du roman au baroque.

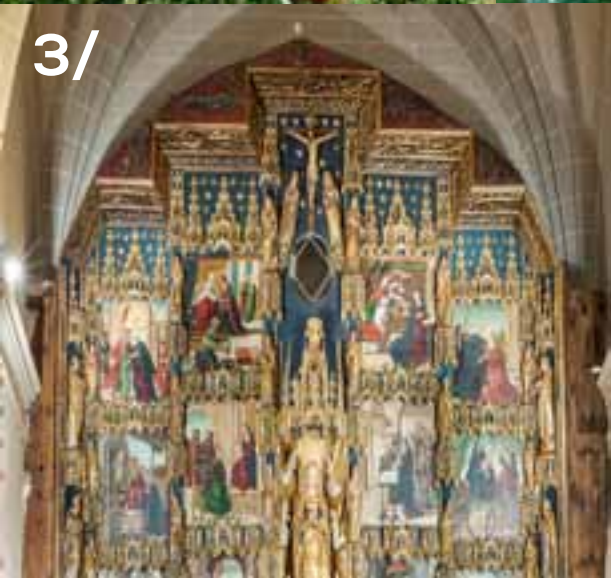
Juste à côté se dresse la cité médiévale d'**Alquézar**, véritable labyrinthe surmonté par un château. Il ne faut pas manquer

1/ Centre de l'art et de la nature, CDAN.

2/ La cité médiévale d'Alquézar.

3/ Retable de la collégiale de Bolea.

4/ Cloître de la collégiale d'Alquézar.





LE CHÂTEAU DE LOARRE

Le château de Loarre, dont les murailles se confondent avec la roche, se dresse tout en haut d'un promontoire.

C'est le château roman le mieux conservé d'Europe. La pureté de son style offre un véritable voyage au Moyen Âge, raison pour laquelle plusieurs films y ont été tournés.

Ses escaliers, passages, donjons, chapelles, cachots et autres balcons surplombant toute la Hoya de Huesca offrent un ensemble d'expériences et de sensations inoubliables.

Ainsi, l'espace d'un instant, la texture de la pierre et le souffle du vent plongent le visiteur dans une époque lointaine. Au-delà de sa valeur historique évidente, Loarre est aussi une représentation d'art roman de premier ordre, en particulier du fait de la sculpture de ses chapiteaux.

Une visite incontournable.



Consulter les horaires et les tarifs. ☎ 974 34 21 61

Il est recommandé de réserver à l'avance pour les groupes

Centre d'accueil des visiteurs avec bar/caféteria

+ Infos: www.castillodeloarre.es

de visiter la collégiale, en particulier pour son magnifique cloître d'origine romane et ses peintures murales. De là vous pourrez accéder au **parc culturel de la rivière Vero**, au pied du précipice qui porte son nom, où se trouvent de très belles peintures rupestres, déclarées patrimoine mondial par l'UNESCO.

Les **églises romanes** de **Peralta de Alcofea** ou de **Berbegal** et le superbe **ensemble de peinture gothique** de **Bierge** sont également de magnifiques monuments, témoins de siècles d'histoire. Vous pourrez aussi découvrir l'héritage de tradition mudéjare dans le temple baroque Santa María de Dulcis à **Buera**.

Au sud du Somontano et sur la ville se détache la silhouette du **château des templiers de Monzón**, d'origine

arabe, historiquement lié à la légende du Cid. Tout près, à **Villanueva de Sigena**, vous trouverez un monastère roman qui fut panthéon royal et dont le cloître servit de sarcophage aux rois, aux reines et aux infantes d'Aragon. L'édifice se distingue par sa magnifique façade aux quatorze archivoltes. Un peu plus au sud, près de **Fraga**, se trouvent les vestiges de **Villa Fortunatus**, une importante cité rustique romaine, active entre le IIe et le VIe siècle, et qui a légué de remarquables mosaïques, certaines contenant des inscriptions chrétiennes.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.turismosomontano.es

Château de Monzón.



Parc culturel de la rivière Vero.



/ TÉRUEL ET SES ALENTOURS

CETTE TERRE EST CELLE DU MUDÉJAR, DES LÉGENDES D'AMOUR, DES DINOSAURES, DU JAMBON ET DE BIEN D'AUTRES CHOSES QUI VOUS SURPRENDRONT.

TÉRUEL, LA VILLE

Les monuments mudéjars de Téruel sont inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1986.

Le parcours peut commencer dans la **cathédrale** (XIII^e au XVI^e siècle), remarquable pour sa tour, sa coupole et son plafond à caissons en bois richement décoré, considéré comme la «Chapelle Sixtine du mudéjar».

Ensuite, il faut lever les yeux pour s'émerveiller au pied des magnifiques **tours San Martín et El Salvador**, ressemblant au minaret almohade. En suivant le parcours, vous arriverez jusqu'à l'**église San Pedro**, dont on peut aussi traverser la tour.

Finalement, vous pouvez terminer le parcours du mudéjar de Téruel par la tour de l'église de la Merced.

Mais près de ces rues anciennes, vous trouverez aussi de remarquables exemples d'**édifices modernistes**, en particulier sur la place du Torico, point névralgique de la ville. Dans ce style, les aspects décoratif et fonctionnel s'associent dans des formes courbes, des décorations végétales



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.turismo.teruel.es

Tour de la cathédrale de Téruel.
«Place du Torico» à Téruel.





Vue générale et architecture typique dans le village d'Albarracín.

et des ouvrages en fer forgé comportant de jolis détails. La *Casa Ferran*, la *Madrileña* et la *Casa de tejidos «El Torico»*, dont la grande tour est splendide, appartiennent à ce mouvement. L'escalier du *Paseo del Óvalo*, chef d'œuvre du néo-mudéjar de TérueL, date de la même époque.

DANS LES ALENTOURS DE TÉRUEL

Tout près de TérueL vous trouverez **Albarracín**, l'un des villages les plus fascinants d'Espagne et un véritable monument. Ses murailles, sa cathédrale, ses églises, ses rues et ses recoins charmants forment un ensemble qui rendra votre visite inoubliable. Dans les forêts du *parc culturel de la sierra d'Albarracín*, il est possible d'admirer de nombreux échantillons de gravures et de peintures rupestres post-paléolithiques déclarées patrimoine mondial. Appar-

tenant à l'«art levantin», elles montrent de nombreuses images de la faune locale ainsi que des scènes de chasse. **Rubielos de Mora**, avec son enceinte fortifiée, forme l'un des centres historiques les plus attrayants de la province (prix Europa Nostra pour sa restauration). Sa *mairie* est un édifice gothique levantin qui se caractérise par sa grande loge.

À **Mora de Rubielos**, capitale de la comarque, l'art gothique s'exprime pleinement dans l'*ancienne collégiale Santa María* et surtout dans l'imposant *château*, aux dimensions gigantesques. C'est l'un des mieux conservés de l'Aragon.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.comarcadelasierradealbarracin.es



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.gudarjavalambre.es



L'ART MUDÉJAR EN ARAGON: PATRIMOINE MONDIAL

Le terme mudéjar qualifie la population musulmane qui continua à vivre dans les villages et les villes après la conquête des chrétiens, tout en conservant sa religion, ses coutumes et sa culture.

Les monuments mudéjars d'Aragon furent déclarés en 2001 patrimoine mondial par l'Unesco, car ils constituent une manifestation artistique unique, originale, singulière et irremplaçable, fruit de la cohabitation de deux cultures dans un lieu géographique précis, et dont l'apogée se situe aux XIII^e et XIV^e siècles.

Les artisans mudéjars parvinrent à élaborer de belles créations à base de matériaux simples. Les constructions étaient faites à base de briques, de plâtre, de bois polychromes et de céramiques vitrifiées. Il s'agit d'un système de construction propre de la tradition arabe au service de l'architecture chrétienne, qui se distingue par la richesse de la décoration des murs et des plafonds à l'aide d'éléments d'une grande plasticité et d'une extraordinaire beauté. Il en résulte des œuvres artistiques originales et d'une valeur universelle.

L'Aragon compte 157 monuments mudéjars classés.

+ Infos: www.patrimonioculturaldearagon.es/ruta-mudejar





Entrée nord du château de Mora de Rubielos.



Couvent des carmélites déchaussées à Rubielos de Mora.

LE TÉRUEL ORIENTAL

LE BAS-ARAGON ET LA MATARRAÑA

Alcañiz révèle à travers ses rues les vestiges des différentes civilisations qui ont constitué la capitale du Bas-Aragon. Le principal témoignage de l'Alcañiz médiéval réside dans son magnifique *château Calatravo*, qui abrite un ensemble exceptionnel de peintures murales gothiques, rendant la visite incontournable. Mais c'est sur la Plaza de España que vous trouverez l'un des ensembles monumentaux les plus intéressants d'Aragon: la belle mairie Renaissance perpendiculaire à la *loge gothique* et à quelques mètres, *l'ancienne collégiale Santa María la Mayor*, un édifice baroque extraordinaire et d'un grand intérêt artistique.

Les nombreux sites archéologiques de la culture ibérique du Bas-Aragon et de ses alentours ont permis de créer *la Route des Ibères*. Il faut souligner en particulier le village de Cabezo de Alcalá, à **Azaila**. Celui-ci est couronné par

une magnifique acropole oblongue de conception romaine possédant une rue centrale, des chaussées et un sol pavé. Une promenade le long de son tracé vous évoquera son passé resplendissant. Pour comprendre l'importance de cette route, il faut savoir que de nombreux villages ibères ont été découverts dans les alentours d'**Alcañiz, Alcorisa, Alloza, Oliete, Andorra, Calaceite, Caspe, Cretas, Foz-Calanda, Mazaleón** et **Valdeltormo** où se trouvent des centres d'accueil des visiteurs.

L'art rupestre de style levantin (déclaré patrimoine mondial de l'UNESCO) a aussi livré des merveilles de ce type de peinture dans les communes de **Beceite, Calaceite, Mazaleón, Fuentespalda** et **Cretas**, dans la Matarraña, et à **Alcañiz**.

Calanda a consacré le *Centre Buñuel* au réalisateur de génie né dans cette commune. C'est devenu une référence incontournable pour les spécialistes de son œuvre. De son côté, **Andorra** rend hommage au célèbre chanteur de jotas José Iranzo avec le *Centre Pastor de Andorra*, un espace consacré à la jota et au folklore musical aragonais.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.bajoaragon.es



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.iberosenaragon.net

Plaza de España à Alcañiz.





Creative commons. Jose Luis Mieza.

Porche du Pilar à Calaceite.



Valderrobres. Vue extérieure.



Rues du village de Valderrobres.

LES ENSEMBLES MONUMENTAUX

LES VILLAGES DE LA MATARRAÑA

Ce territoire se définit par une culture particulière et un environnement naturel unique. Dans la Matarraña, de nombreux villages pittoresques dissimulent dans leur centre historique bien conservé d'intéressants monuments qui viennent compléter leur attrait. C'est le cas de La Fresneda, qui compte de nombreux monuments, aussi bien à caractère civil (la mairie, la Maison de la commanderie) que religieux (le couvent, la chapelle du Pilar et l'église paroissiale).

Un joli pont en pierre et la **Porte de San Roque** donnent accès à **Valderrobres**. La superbe commune est située sur le flanc d'une colline délimitée à sa base par la rivière Matarraña et à son sommet par un ensemble monumental composé d'un magnifique **château** et de l'**église gothique Santa María La Mayor**. **Calaceite** est l'une des entités urbaines les mieux conservées de la Matarraña, avec de nombreuses demeures seigneuriales, des chapelles, des ermitages, des porches et une mairie de style Renaissance. Ne manquez pas de vous promener dans la **calle Mayor**, sur la **Plaza de España** ou dans la **calle Maella** et visitez l'**église paroissiale** et le **musée Juan Cabré**, consacré à l'illustre archéologue né dans la commune, et qui a favorisé les fouilles archéologiques dans la région.

Ráfales surprend aussi car elle réunit une église gothique, des vestiges du **château Calatravo** et une **mairie** (XVI^e siècle) qui abrite une prison restaurée. Dans cette jolie commune, la plupart des maisons maintiennent une structure en pierre et certaines d'entre elles ont même conservé une couleur indigo.

Torre del Compte, avec son église paroissiale gothique, et **Fuentespalda**, avec son église d'origine gothique et sa mairie de style Renaissance, sont également à visiter. Un peu plus au sud de la région, vous trouverez le sanctuaire de la **Virgen de la Fuente** à **Peñarroya de Tavavins**, dans l'ermitage gothique (XIV^e siècle) duquel est conservé l'un des trésors de la charpenterie mudéjare: une admirable toiture en bois décoré.

Becete, située aussi au sud de la région, est un véritable dédale urbain jalonné de nombreuses portes et ruelles lui donnant beaucoup de charme. La configuration de la plupart de ses rues, étroites et à fort dénivelé, contribue également à l'attrait de la ville. Quelques éléments en pierre de taille existent encore sur les façades tels que des voussures, des balcons sur consoles et des rebords moulurés. Plusieurs des anciennes portes qui donnaient accès à ce joli village ont été conservées.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.matarranyaturismo.es

LES VILLAGES DU MAESTRAZGO

Sur les terres du Maestrazgo le même phénomène se produit. On trouve des villages remarquables, au centre historique bien conservé, qui constituent d'authentiques trésors de notre patrimoine.

Le village médiéval de **Mirambel** a obtenu le prix «Europa Nostra» de restauration et ses murailles du XIII^e siècle sont les plus complètes et les mieux conservées de la région. La mairie est un imposant édifice qui abrite une prison gothique.

Cantavieja est la capitale historique du Haut-Maestrazgo. Les ruines de son château, l'**église de la Asunción**, la mairie et plusieurs maisons d'aspect aristocratique forment l'un des ensembles monumentaux les plus complets du gothique aragonais.

Vous trouverez également à **La Iglesuela del Cid** plusieurs grandes bâtisses qui représentent le modèle de palais Renaissance aragonais, ainsi qu'une ancienne tour fortifiée qui fait office de mairie. La **Casa Matutano-Daudén** est un authentique palais du XVIII^e siècle.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.turismomaestrazgo.es



Église de la Asunción à Cantavieja.

LA RÉGION DE JILOCA ET LES BASSINS MINIERES

La vallée du Jiloca est surveillée de loin par la silhouette inoubliable du **château de Peracense**. La rivière Jiloca s'écoule paisiblement jusqu'à **Monreal del Campo**, commune qui fait partie de la Route historique du Cid. Ici, le **musée du safran** vous explique les secrets de la fleur dont on extrait cette épice et dont la variété locale est considérée comme la meilleure au monde.

En suivant le cours de la rivière, à **Calamocha**, qui fait aussi partie de la **Route du Cid**, vous serez surpris par un joli pont romain dans un milieu naturel bucolique, semblable au ravissant pont de **Luco de Jiloca**. Vous pourrez aussi vous arrêter sur ce chemin pour admirer les tours mudéjares exceptionnelles de **Báguena**, **Burbáguena** et **San Martín del Río**.

À l'est du Jiloca, vous trouverez la commune de **Montalbán**, dont se détache de manière significative l'**église Santiago** (XIII-XIV^e siècle), à l'aspect militaire évident. En l'observant de plus près, vous verrez qu'elle a été commencée en style gothique avec de la pierre pour être ensuite achevée avec cette brique propre au mudéjar.

Le **parc culturel de la rivière Martín** est une succession de gorges profondes présentant de superbes paysages auxquels s'ajoutent les peintures préhistoriques (patrimoine mondial) d'**Alacón**, la localité ibérique de Cabezo de San Pedro à **Oliete** et le château-palais épiscopal d'**Albata del Arzobispo**, l'une des œuvres phares du gothique civil du Bas-Aragon.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.turismocuencasmineras.com



Porte de Las Monjas à Mirambel.



Château de Peracense.

/ GOYA EN ARAGON

LA ROUTE PROPOSANT DE DECOUVRIR CE GENIE ARAGONAIS DEBUTE A FUENDETODOS, OU SE TROUVENT SA MAISON NATALE ET LE MUSEE DE LA GRAVURE. VOUS POURREZ Y ADMIRER UNE SELECTION DE SES SERIES LES PLUS IMPORTANTES.

Dans la **chartreuse d'Aula Dei**, très près de Saragosse, Goya réalisa un ensemble de onze peintures murales dont sept peuvent être actuellement admirées.

D'autres ensembles thématiques avec la représentation des «Pères de l'Église» sont proposés dans l'**ermitage de la Fuente à Muel**, l'**église à Remolinos**, l'**église San Juan el Real à Calatayud** et dans la **Maison de la culture d'Alagón**, où une fresque décore la voûte de la cage d'escaliers. La décoration d'une voûte et d'une coupole dans la **basilique du Pilar** constitua sa plus grande commande à Saragosse. La ville conserve également une grande collection de ses œuvres au **musée de Saragosse** et au musée **IberCaja Camón Aznar**.

Au **musée diocésain** se trouve un portrait de l'archevêque Joaquín Company réalisé par Goya en 1800. Une partie de son œuvre graphique et picturale peut également être admirée au musée de Huesca.

+ Infos: www.fundaciongoyaenaragon.es

1/ Gravure. Série des *Caprices*. Musée IberCaja Camón Aznar.

2/ Peintures de Goya dans la chartreuse de l'Aula Dei.

3/ Portrait de la Reine M^{re} Luisa de Parme. Musée de Saragosse. Dépôt musée du Prado.



Photographie: Juan Carlos Cill Ballano



Photographie: José Garrido Lapeña



LE FLEUVE ÈBRE A ÉTÉ LE BERCEAU DE CULTURES SUCCESSIVES QUI ONT JUSQU'À AUJOURD'HUI ENRICHI LE PATRIMOINE CULTUREL DES ARAGONAIS.

SARAGOSSE ET LA VALLÉE DE L'ÈBRE

SARAGOSSE CAPITALE

Saragosse fut fondée comme ville romaine il y a plus de deux mille ans par l'empereur César Auguste, qui lui a donné son propre nom (Caesaraugusta). L'importance de la ville se reflètent dans ses murailles mais également dans toute une série de vestiges reconvertis en musées: celui de l'ancien forum où se déroulait la vie civile; celui qui expose ce qui fut son port fluvial actif à côté du fleuve Èbre; celui qui permet de visiter les thermes publics, incontournables dans une ville comme celle-ci; ou encore celui qui se trouve à côté des ruines de son théâtre monumental, l'un des plus grands de l'Hispanie romaine.

Au XIe siècle, Saraqusta est devenue la capitale de l'un des taïfas les plus puissants d'Al-Andalus. Ainsi en témoigne la visite du palais de *l'Aljafería*, à ne pas manquer. Ses belles cours et pièces en font un sommet de l'art andalou.

La Saragosse chrétienne peut se vanter de posséder deux belles cathédrales. La plus connue est évidemment la **basilique du Pilar**, qui se trouve au milieu du chemin de pèlerinage marial unissant Lourdes à Fátima. Il s'agit d'un symbole de l'Aragon, mais le temple est aussi, du point de vue artistique, un authentique musée rempli d'œuvres religieuses, en particulier les fabuleuses fresques peintes par Goya sur deux de ses coupoles.

Salvador, plus connue comme **La Seo**, est l'autre cathédrale de la ville. Il s'agit d'un ensemble éclectique aux différents styles artistiques allant du roman au néo-classique, en passant par le gothique-mudéjar, le style Renaissance et le baroque. De l'extérieur, c'est sans aucun doute le Mur de la Parroquieta qui attire le plus l'attention. Il s'agit d'un chef-d'œuvre du mudéjar de Saragosse, déclaré patrimoine mondial par l'UNESCO. La tour baroque élançée se détache également de l'édifice. À l'intérieur, on remarque

- 1/ Vue nocturne de la basilique du Pilar.
- 2/ Théâtre romain de Caesaraugusta.
- 3/ Cour de l'Infante dans l'édifice d'IberCaja.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.zaragoza.es



PALAIS DE L'ALJAFERÍA

Déclaré patrimoine mondial par l'UNESCO et siège actuel de l'Assemblée régionale d'Aragon, c'est un authentique creuset de cultures dans lequel vous pourrez visiter trois palais de différentes époques.

L'essence arabe du XI^e siècle est conservée à travers les arcs polylobés et mixtilignes du Patio de Santa Isabel, dans le Salon Doré et en particulier, dans le superbe Oratoire. À partir du XIV^e siècle c'est devenu le palais mudéjar du roi Pierre IV le Cérémonieux.

Finalement, dans le palais des Rois catholiques, datant de la fin du XV^e siècle, l'héritage mudéjar se fond avec les apports Renaissance.

Après être monté par l'escalier noble et avoir traversé les salles des Pas Perdus, vous pénétrerez dans le Salon du Trône par un plafond à caissons extraordinaire, qui vous plongera définitivement dans la fabuleuse cour d'Isabelle et de Ferdinand.

Possibilité de visites guidées. ☎ 976 28 96 83

Le palais est fermé au public certains jeudis (matin et après-midi) et vendredis (matin) pour activité parlementaire.

+ Infos: www.cortesaragon.es



le magnifique retable en albâtre du maître-autel, œuvre représentative du gothique européen, la coupole du XVI^e siècle et le chœur splendide.

Il ne faut pas manquer le riche *musée de tapisseries* datant du XIV^e au XVII^e siècle.

Outre La Seo, la ville réunit plusieurs trésors de l'art mudéjar. Les tours élancées des églises San Pablo, la Magdalena, San Gil ou San Miguel en sont de magnifiques exemples. Tous ces monuments, auxquels s'ajoutent de nombreux palais Renaissance de riches familles nobles situés dans le centre historique, ont valu à Saragosse le nom «la Florence espagnole» à une certaine époque. Les *palais des comtes de Sástago, des Luna, Montemuzo, Torrero ou Morlanes*, aux belles cours intérieures, telle la ravissante *cour de l'Infante*, et aux façades aux imposants avant-toits en bois, de même que l'ancienne halle des marchands, sont de nos jours pour la plupart des musées ou des centres culturels.

Cependant, Saragosse est aussi une grande ville moderne et avant-gardiste. *Le pavillon Puente, la Tour de l'Eau* et le *palais des congrès* sont les bâtiments les plus emblématiques que l'Exposition Internationale de 2008 a laissés à Saragosse. Les musées consacrés aux sculpteurs *Pablo Gargallo* et *Pablo Serrano* sont des références en matière d'art contemporain.

AUTOUR DE SARAGOSSE ET LE BAS-ÈBRE

Près d'Escatrón, vous pourrez visiter le *monastère cistercien de Rueda*. Le site propose un parcours intéressant par son église, très austère tel que l'exigeait le style de l'ordre, sa tour mudéjare et son cloître gothique charmant, où vous pourrez vous distraire en particulier dans la salle capitulaire. Et vous ne pouvez pas manquer d'admirer la superbe grande roue qui donne son nom au monastère.

Il est possible de rejoindre ensuite *Azuara* afin d'observer les vestiges de la *cité romaine de La Malena* avec ses mosaïques magnifiques, la *cité romaine de Lépidia Celsa* à *Velilla de Ebro* ou le *site archéologique celtibère-romain de Contrebia Belaisca*, à *Botorrita*. Vous pourrez admirer de belles tours de style mudéjar dans les localités d'*Alagón, Utebo, Monzalbarba, Peñafior, La Puebla de Alfindén ou Alfajarín*. À *Caspe*, le château du célèbre Compromis de Caspe et la *collégiale Santa María La Mayor* vous attendent. À *Fabara*, ne manquez pas l'un des plus beaux mausolées romains de toute la péninsule. À *Mequinenza*, visitez le magnifique château, considéré comme l'un des plus beaux de style gothique en Aragon.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.comarcabajoragoncaspe.com



Architecture populaire de Sos del Rey Católico.



Uncastillo en hiver.

VISITER LES CINQ CITÉS, LE MONCAYO, LES TERRES DE CALATAYUD OU CELLES DE DAROCA DEVIENT UN VOYAGE MAGIQUE DANS LE PASSÉ, ENTRE LÉGENDES ET TRÉSORS ARTISTIQUES.

/ SARAGOSSE VOUS SURPRENDRA

LES CINQ CITÉS

Visiter les Cinq Cités constitue une véritable promenade à travers l'Histoire car ces villages conservent de beaux monuments artistiques où le temps semble s'être arrêté.

Le chemin qui monte depuis la vallée de l'Èbre vous emmènera d'abord jusqu'à **Tauste**, où se distingue la structure octogonale de la belle **tour mudéjare** de l'église Santa María. L'autre église de la cité est celle de San Antonio Abad, qui surprend par son mélange de styles artistiques.

L'étape suivante se fera à **Ejea de los Caballeros** où vous pourrez remarquer que l'**église San Salvador** (fin XII^e siècle) présente l'aspect de forteresse caractéristique de la région. À l'intérieur, le retable majeur (XV^e siècle) est l'un des plus importants exemples de peinture gothique internationale en Espagne.

Vous arriverez ensuite à **Sádaba** et la première chose que vous verrez sera un château massif et impressionnant aux sept tours (XIII^e siècle). L'élégante **église gothique Santa María** au clocher élancé mérite aussi une visite. Le **mausolée des Atilios** et la bien mal nommée **synagogue**, vestiges de l'époque romaine, témoignent de la profonde romanisation de ce territoire.

Vous pourrez vous arrêter par la suite afin de visiter l'église romane d'influence cistercienne (XII^e siècle) de

Castiliscar. À l'intérieur, un exceptionnel **sarcophage paléochrétien** (IV^e siècle) fait office d'autel.

Finalement, vous aurez la possibilité de monter jusqu'à la célèbre commune de **Sos del Rey Católico**, une charmante cité à l'allure médiévale qui vous plongera dans une autre époque à travers les ruelles de son quartier juif, ses murailles, ses portiques et ses tours, comme par exemple la **tour del Homenaje** de son château (XII^e siècle).

Parmi les monuments religieux, ne manquez pas les **églises romanes San Martín de Tours** et **San Esteban**, abritant d'intéressantes fresques gothiques. Parmi les édifices civils, le **palais de Sada**, où est né Ferdinand le Catholique, et le **palais espagnol de Niño**, retiendront votre attention, ainsi que la **mairie** Renaissance et la **loge** entourée d'arcades, qui couronneront la visite de cette cité inoubliable.

Une fois entré dans les sierras pré-pyrénéennes, vous retrouverez cette ambiance médiévale dans les rues d'**Uncastillo**.

Au sommet du village, vous trouverez les ruines de l'enceinte fortifiée d'où se détache la **tour del Homenaje** (XIII^e siècle). Le village conserve toute sa saveur médiévale grâce à de nombreuses demeures seigneuriales, au magnifique édifice Renaissance formé par la **Casa Consistorial**, au **palais gothique de Martín el Humano** et à sa **loge**.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.comarcacincovillas.com



Cloître du monastère de Veruela.

Dans partie basse d'Uncastillo se dresse l'**église Santa María la Mayor** (XII^e siècle), l'un des meilleurs exemples de l'art roman. Les chapiteaux de son abside, sa belle façade, sa tour forteresse et son fabuleux cloître gothique-Renaissance sont à observer. Parmi les différents temples des alentours, il faut souligner les **églises San Martín de Tours**, qui est aujourd'hui un centre d'interprétation de l'art roman et celle de **San Juan**, qui abrite des peintures murales d'époque romane.

Dans la ville, il ne faut pas manquer l'un des sites archéologiques les plus remarquables d'Aragon: **Los Bañales**. Il s'agit des ruines d'une ville romaine monumentale. Les thermes et les 32 piliers toujours en place de l'aqueduc qui transportait l'eau au village témoignent de l'importance de la cité.

Avant de retourner dans la vallée de l'Èbre, vous pourrez visiter d'autres communes de **la sierra de Santo Domingo**. À travers de beaux paysages, vous arriverez d'abord à **Luesia**, qui vous invitera à parcourir les rues de son quartier juif et à découvrir les **églises romanes San Esteban** (XII^e siècle) ou **San Salvador**, dont la façade est splendide. Au cours de la promenade, vous apercevrez différentes demeures dotées d'une haute galerie et d'avant-toits en bois taillé, éléments typiques du style Renaissance aragonais. La **mairie** en est un excellent exemple.

Avant d'initier le voyage retour, votre parcours peut s'achever en pleine sierra, au pied du majestueux **château-forteresse** de **Biel** (X^e siècle), qui vous rappellera toutes les merveilles découvertes dans les Cinq Cités.

LES TERRES DU MONCAYO

Le Moncayo n'est pas seulement un authentique paradis naturel séparant l'Aragon de la Castille, c'est également une montagne qui a su jalousement veiller sur quelques trésors de notre patrimoine artistique.

Le plus important est sans doute le **monastère cistercien de Veruela**. Sa beauté artistique est renforcée par le magnifique environnement dans lequel il se trouve. Son enceinte fortifiée de plan hexagonal et ses tours, comme la Tour del Homenaje -faisant office d'entrée et débouchant sur un romantique passage boisé- lui confèrent un charme véritablement pittoresque. Bien que sa construction ait été commencée au XII^e siècle en style roman, l'église et le cloître constituent surtout un magnifique exemple d'art gothique. Dans cette enceinte, tout invite à la promenade et à la méditation: les nefs voûtées de l'église, le déambulatoire de l'abside et surtout le cloître silencieux, où il convient d'admirer, parmi les autres pièces, la beauté de la salle capitulaire. Le village de **Trasmoz** peut être l'étape suivante. Ici le monde de la sorcellerie cohabite de bonne grâce avec les légendes sur la construction surnaturelle du château. Ses ruines d'où peut être admiré le Moncayo offrent une charmante visite.

Vous arriverez enfin à l'une des villes les plus belles et les plus originales d'Aragon: **Tarazona**, ville romaine, musulmane, juive et chrétienne, jalon frontalier et trésor de l'art mudéjar. Sa **cathédrale** fait partie des modèles du gothique français auxquels s'ajoutent des éléments mudéjars. Il s'agit d'un monument unique au monde. Considérée comme «la Chapelle Sixtine de la Renaissance espagnole», elle a fait l'objet d'une



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.turismotarazonayelmoncayo.es



Façade Renaissance de l'Hôtel de Ville de Tarazona.

longue restauration qui lui a redonné toute sa splendeur. Ne manquez pas de visiter **l'église la Magdalena** et sa tour élançée, la **Plaza de Toros Vieja**, de plan octogonal, le **palais épiscopal** ou la **mairie** à l'impressionnante façade Renaissance. Mais le site vous invite surtout à parcourir la vieille ville, en particulier **l'ancien quartier juif**, aux ruelles étroites et tortueuses et qui fait partie du Réseau de quartiers juifs d'Espagne.

Borja, ville d'origine celtibère, pourrait constituer la dernière étape de ce périple. Son quartier juif et ses anciennes rues vous offrent une promenade admirable au milieu de temples, places, grandes bâtisses et palais de style Renaissance aragonais.

CALATAYUD ET DAROCA, TERRITOIRE MUDÉJAR

Les portes de **Daroca** mènent les visiteurs dans le passé. La **muraille** constitue un élément central. Elle est jalonnée de tours et de portiques fortifiés menant à des rues en pente et à des demeures nobiliaires comme le **Palais des Luna**, qui conserve en son intérieur des plafonds de bois décoré et à l'extérieur un avant-toit remarquable. Daroca offre aussi de beaux exemples d'églises romanes commencées en pierre mais achevées dans la brique caractéristique de l'art mudéjar, comme celle de **San Juan de la Cuesta** ou celle de **Santo Domingo**, dont la belle tour carrée est très impressionnante.

L'art mudéjar est présent dans presque chaque village de cette région. Les églises de **Longares**, **Paniza**, **Encinacorba**, **Mainar**, **Villar de los Navarros**, **Herrera de los Navarros**, **Villarreal de Huerva** ou **Romanos**, surmontées de clochers élancés ornés de filigranes en brique, en sont des exemples remarquables.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.comarcacalatayud.es

/ LES QUARTIERS JUIFS D'ARAGON

L'Aragon fut tout au long du Moyen Age à la croisée des chemins de peuples et de croyances, permettant qu'en son sein cohabitent des églises, des mosquées et des synagogues dans une atmosphère de respect et de convivialité.

La culture hébraïque s'est ainsi développée pendant des siècles dans de nombreux villages de notre territoire, et se manifeste dans le dédale actuel tortueux de leurs rues, de leurs cimetières, dans l'architecture de leurs maisons et de leurs synagogues.

Un riche héritage que vous découvrirez en parcourant les ruelles sinueuses des quartiers juifs de communes telles que Biel, Calatayud, Daroca, El Frago, Ejea de los Caballeros, Híjar, Luna, Sos del Rey Católico, Tarazona, Tauste et Uncastillo.



Quartier juif de Tarazona.



Quartier juif de Sos del Rey Católico.

La région toute entière présente l'un des meilleurs patrimoines de **peinture gothique** au monde. Outre les peintures murales des églises de **Daroca** (XIV^e siècle), qui se distinguent par leur conservation optimale et des couleurs spectaculaires, il faut souligner les retables remarquables de **Langa del Castillo**, **Retascón**, **Villarroya del Campo**, **Lechón** ou **Anento**.

Calatayud est un autre exemple de ville historique. À proximité se trouve le site de la ville romaine de **Bíbilis**. Le nom actuel de la commune signifie en arabe **château d'Ayub**, une forteresse qui domine encore ville. L'empreinte arabe se détecte facilement sur plusieurs œuvres d'art mudéjares exceptionnelles: la **tour octogonale San Andrés**, l'abside, le cloître et la tour de la **collégiale Santa María**, **San Pedro de los Francos**, sur des détails tels que ceux du cloître de la **collégiale Santo Sepulcro** ou dans les gypseries de **Nuestra Señora de la Peña**.

Les rues alambiquées du **quartier juif** médiéval donnent aux visiteurs l'occasion de se promener en toute tranquillité. De même, si vous êtes admirateur de Goya, vous pouvez aussi vous arrêter pour observer les penditifs peints par l'artiste dans l'**église San Juan el Real**.

Très près de Calatayud, à **Nuévalos**, se trouve l'un des lieux les plus visités d'Aragon: le **monastère de Piedra**. Il s'agit d'un superbe parc naturel abritant un ancien monastère cistercien du XII^e siècle. Au-delà de ses fameuses cascades, le monastère est très intéressant du point de vue artistique. Protégé par une muraille médiévale, il possède un aspect militaire évident. De sa silhouette, on distingue la dénommée «tour de l'hommage», qui surveille les dépendances intérieures très bien restaurées. Le cloître, aux voûtes en croisée d'ogives, ainsi que la sublime salle capitulaire, sont particulièrement intéressants.

Le domaine de Calatayud est aussi un territoire mudéjar et les monuments de ce style particulier se succèdent dans de très nombreuses communes de chaque vallée. Sur la rivière Jalón, les tours d'**Ateca**, de **La Almunia**, **Lumpiaque**, **Urrea de Jalón** ou de **Ricla**, ou les églises d'**Épila** ou de **Belmonte de Gracián** méritent d'être admirées.

L'**église de Tobed**, qui surprend par son abondante décoration, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur, doit être observée avec une grande attention.

Si vous vous aventurez dans la vallée du Jiloca vers Daroca, vous trouverez deux magnifiques exemples joliment décorés: l'église de **Maluenda** et celle de **Morata de Jiloca**, qui présentent toutes les deux un magnifique intérieur.

Vous avez également la possibilité de suivre le cours de la rivière Ribota, qui vous emmènera jusqu'aux églises-fortresses de **Torralba de Ribota**, **Cervera de la Cañada**, **Villarroya de la Sierra** et jusqu'à **Aniñón**.

Mais si vous choisissez de remonter la rivière Aranda à la recherche de **monuments mudéjars**, vous trouverez d'abord les gypseries de tradition mudéjare à l'intérieur de l'église **Brea de Aragón** et ensuite, à **Illueca**, le **château-palais du Pape Luna**, Benoît XIII. Construction initiée au XIV^e siècle tout en haut d'un éperon rocheux, il ne s'agit pas simplement d'un palais classique de style Renaissance aragonais d'influence italienne. Son intérêt majeur réside dans sa décoration intérieure aux gypseries baroco-mudéjares et ses précieux plafonds, comme celui qui décore le salon principal (XV^e siècle) ou celui de la chapelle.

Enfin, pour mettre un point final au parcours mudéjar, vous pouvez terminer en visitant le majestueux **château de Mesones de Isuela**, l'une des plus importantes forteresses d'Aragon. En son intérieur, la chapelle **Nuestra Señora de los Ángeles** abrite un prodigieux plafond mudéjar en bois polychrome composé de quatre-vingt-seize petits tableaux ornés de magnifiques silhouettes d'anges portant des cierges allumés. Dans cette région, ne manquez pas non plus de visiter les splendides tours mudéjares des églises de **Tierga**, **Trasobares** et **Mesones**.



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.comarcadelaranda.com



POUR PLUS D'INFORMATIONS
www.comarcadedaroca.com

Porte basse de Daroca.



Tour de la collégiale Santa María de Calatayud.



/ DE CHAR- MANTS VILLAGES

L'ARAGON COMPTE DE NOMBREUSES BELLES COMMUNES DÉCLARÉES CENTRES HISTORIQUES. DES ENVIRONNEMENTS QUI PRÉSENTENT DE MULTIPLES MONUMENTS ET ONT SU CONSERVER L'HÉRITAGE ARTISTIQUE DES ÉPOQUES PASSÉES. DÉAMBULER DANS LEURS RUES CHARGÉES D'HISTOIRE CONSTITUE UNE EXPÉRIENCE INOUBLIABLE.

DANS LA PROVINCE DE HUESCA

Aínsa, Alquézar, Ansó, Arén, Barbastro, Graus, Jaca, Montañana, la station thermale de Panticosa et Roda de Isábena.

DANS LA PROVINCE DE TÉRUEL

Albate del Arzobispo, Albarracín, Beceite, Calaceite, Cantavieja, Castellote, Cuevas de Cañart, La Fresneda, Iglesuela del Cid, Jabaloyas, Linares de Mora, Mirambel, Miravete de la Sierra, Mora de Rubielos, Mosqueruela, Orihuela del Tremedal, Puertomingalvo, Ráfales, Rubielos de Mora, Tronchón, Valderrobres et Villarroya de los Pinares.

DANS LA PROVINCE DE SARAGOSSE

Alagón, Borja, Calatayud, Daroca, Ejea de los Caballeros, Luesia, Salvatierra de Esca, Sos del Rey Católico, Tarazona et Uncastillo.

1/



2/



3/



1/ Albarracín.

2/ Aínsa.

3/ Tarazona.



www.turismodearagon.com



L'ARAGON, C'EST LA CULTURE
DANS LES PYRÉNÉES
LES PRÉ-PYRÉNÉES
TÉRUEL ET SES ALENTOURS
SARAGOSSE ET LA VALLÉE DE L'ÈBRE
SARAGOSSE VOUS SURPRENDRA
AUTRES SUGGESTIONS